

# Vorwort

*François Clément Théodore Dubois* (1837-1924) verdankt seine bleibende musikhistorische Bedeutung, aufführungspraktische Präsenz und fortdauernde Bekanntheit vor allem seinen Orgelwerken. Dabei hatte sich Dubois in der ganzen Bandbreite der musikalischen Gattungen mit einer Vielzahl von Kompositionen profiliert, deren Wiederentdeckung zu den fortdauernden Desiderata des zeitgenössischen Konzertlebens zählt. Immerhin ist sein sowohl qualitativ wie quantitativ beachtliches Orgelwerk in den letzten Jahren in zahlreichen Ausgaben des Butz-Verlags weithin wieder erschlossen und für den praktischen Gebrauch verfügbar gemacht worden. Der vorliegende Band rundet diese Werkreihe ab mit verstreuten Werken des Komponisten sowie drei Bearbeitungen.

Das ebenso klar strukturierte wie festliche **Entrée** F-Dur erschien im Erstdruck 1907 bei Heugel, Paris. Das frühe **Offertoire** in As-Dur erschien im Erstdruck 1886 in dem von Emile Brune herausgegebenen Sammelband *L'Orgue de l'Eglise*. Das ebenso anmutige wie unprätentiöse **Andante** D-Dur erweist sich als die – soweit ersichtlich – einzige Choralbearbeitung von Dubois über den in der Vorlage nicht genannten Choral *Auferstehn, ja auferstehn*. Erstmals erschien dieses Kleinod 1909 im Verlagshaus Eugen Crusius, Kaiserslautern, in dem von Heinrich Trautner herausgegebenen *Präludienbuch zunächst zu den Chorälen der vereinigten protestantischen christlichen Kirchen der Pfalz*. Als ein festliches Postludium erweist sich das **Offertoire pour la Fête de l'Ascension** in Es-Dur, das thematisch auf dem Offertorium zum Himmelfahrtsfest *Ascendit Deus* basiert. Im Erstdruck erschien das Werk 1902 bei Edition Heugel, Paris.

Die **Fantaisie triomphale** komponierte Dubois 1889 für großes Orchester und Orgel; in dieser Form erschien sie 1890 bei Heugel, Paris: eine groß angelegte, stilistisch an Wagner orientierte Komposition mit zwei kontrastierenden Themen. Die **Deux Pièces Religieuses** erschienen in der Originalfassung für Violine und Klavier 1888 bei Pérégalli & Parvy, Paris, und zeigen Dubois einmal mehr als Schöpfer höchst reizvoller Melodien. Das **Scherzo et Choral** F-Dur op. 18 erschien als Klavierkomposition 1900 bei Schirmer, New York; es gewinnt seine charakteristische Prägung durch die effektvolle Kontrastierung eines heiteren Scherzo mit einer ernsten Choralmelodie.

Köln, im Januar 2007

Prof. Dr. Otto Depenheuer

# Foreword

*François Clément Théodore Dubois* (1837-1924) primarily owes his continuing significance in musical history, his place in the performing repertoire, and his lasting fame to his organ works. Yet Dubois made his mark across the entire range of musical genres, with a large number of compositions, the rediscovery of which remains a favourite aspect of the contemporary concert scene. His organ works at least – impressive in terms of both quality and quantity – have to a large extent been made available again for practical performance in numerous Butz-Verlag publications. This volume rounds off this series with various works by the composer and three arrangements.

The F-major **Entrée**, which is at once clearly structured and festive, was first published by Heugel, Paris, in 1907. The early **Offertoire** in A flat major first appeared in 1886 in the collection entitled *L'Orgue de l'Eglise* published by Emile Brune. The graceful and unpretentious **Andante** in D major appears to be the only chorale arrangement by Dubois, although the original version does not cite the name of the chorale: *Auferstehn, ja auferstehn*. This gem was first published in 1909 by Eugen Crusius, Kaiserslautern, in the *Präludienbuch zunächst zu den Chorälen der vereinigten protestantischen christlichen Kirchen der Pfalz*, edited by Heinrich Trautner. The **Offertoire pour la Fête de l'Ascension** in E flat major is a festive postlude based thematically on *Ascendit Deus*, the Offertory for the Feast of the Ascension. The work was first published by Edition Heugel, Paris, in 1902.

Dubois composed the **Fantaisie triomphale** in 1889 for large orchestra and organ, and it was published in this form by Heugel, Paris, in 1890: a large-scale composition with two contrasting subjects oriented stylistically to Wagner. The original version for violin and piano of the **Deux Pièces Religieuses** was published by Pérégalli & Parvy, Paris, in 1888, revealing Dubois once again as the creator of highly attractive melodies. The **Scherzo et Choral** in F major, op. 18, was published by Schirmer, New York, as a piece for piano in 1900; its characteristic nature derives from the effective contrast of a bright scherzo with a grave chorale melody.

Cologne, January 2007

Prof. Dr. Otto Depenheuer  
Translation: Andrew Sims

# Préface

La place importante que *François Clément Théodore Dubois* (1837-1924) occupe dans l'histoire de la musique, il la doit avant tout à sa présence dans le répertoire des interprètes et à la renommée durable de son œuvre pour orgue. Dubois a laissé son empreinte dans un large éventail de genres musicaux, par un grand nombre de compositions, dont la redécouverte met en lumière l'aspect fort apprécié de la musique de concert de cette époque. Enfin, son œuvre pour orgue – à la fois impressionnante en quantité et en qualité – a été dans une large mesure rendue à nouveau accessible aux interprètes dans de nombreuses publications des éditions Butz. Le présent ouvrage clôture cette collection avec diverses œuvres du compositeur ainsi que trois arrangements.

L'**Entrée** en fa majeur, d'emblée clairement structurée et festive, fut publiée pour la première fois chez Heugel à Paris en 1907. L'**Offertoire** avant-gardiste en la bémol majeur apparut pour la première fois en 1886 dans la collection intitulée *L'Orgue de l'Eglise*, éditée chez Emile Brune. Le gracieux et non prétentieux **Andante** en ré majeur semble être le seul arrangement de choral de Dubois, quoique la version originale ne mentionne pas le nom du choral *Auferstehn, ja auferstehn*. Ce joyau fut d'abord publié en 1909 chez Eugen Crusius à Kaiserslautern, dans le *Präludienbuch zunächst zu den Chorälen der vereinigten protestantischen christlichen Kirchen der Pfalz*, sous la direction éditoriale de Heinrich Trautner. L'**Offertoire pour la Fête de l'Ascension** en mi bémol majeur est un postlude festif basé sur le thème du *Ascendit Deus*, l'offertoire pour la fête de l'Ascension. L'œuvre fut publiée initialement chez Heugel à Paris en 1902.

Dubois composa la **Fantaisie triomphale** en 1889 pour grand orchestre et orgue et elle fut publiée sous cette forme chez Heugel à Paris en 1890. Il s'agit d'une composition magistrale avec deux thèmes contrastés, orientée vers Wagner sur le plan stylistique. La version originale pour violon et piano des **Deux Pièces Religieuses** fut publiée chez Pérégalli & Parvy à Paris en 1888, révélant une fois de plus Dubois comme le créateur de mélodies hautement séduisantes. Le **Scherzo et Choral** en fa majeur op. 18 fut publié chez Schirmer à New York en 1900, en tant que pièce pour le piano ; l'œuvre est caractérisée par contraste marqué entre un scherzo brillant et une mélodie de choral grave

Cologne, Janvier 2007

Prof. Dr. Otto Depenheuer  
Traduction: Prof. Luc Dupuis

## Inhalt

Entrée .....	3
Offertoire .....	9
Choralvorspiel .....	13
Offertoire pour la Fête de l'Ascension.....	15



Fantaisie triomphale .....	24
Deux Pièces Religieuses :	
No. 1 Mélodie Religieuse .....	37
No. 2 Andante Religioso .....	42
Scherzo et Choral .....	45



à Monsieur Ad. Propheter

# Entrée

Théodore Dubois

**Allegro moderato maestoso**

Man. Grand Chœur *ff*

Ped. *ff*

# Offertoire

Fotokopieren  
grundsätzlich  
gesetzlich  
verboten



**Récit:** Jeux doux 8', gambe 8', flûte 4'

**Positif:** Jeux doux et Salic. 8'

**G.O.:** Fonds 8'

**Ped.:** Bourdons 8' et 16'  
Claviers séparés

**Théodore Dubois**

**Moderato**

Man.

P.

7

R.

P.

13

R.

P.

R.

19

P.

R.

P.

R.



# Choralvorspiel

## „Aufersteh, ja aufersteh“

Jeux doux 8'

Théodore Dubois

**Andante**

Man. *p*

Ped.

5

9



à mon ami Francis Planté

# Offertoire

## pour la Fête de l'Ascension

Théodore Dubois

„Acendit Deus in  
jubilatione, et Dominus  
in voce tubae. Alleluia.“

Fonds et Anches  
Claviers accouplés

Andante maestoso (♩ = 72-80)

Man.

As - cen - dit De - - - - us

*G. f non legato*

As - cen - dit De - - - -

Ped.

As - cen - dit

7

us

De - - - - us

12

*poco rit.* *a tempo*

- Anches

*mf*

# Fantaisie triomphale

Fonds de 16', 8' et 4' P.  
 à tous les Claviers,  
 Anches de 8' et 4' P.  
 Claviers accouplés, Tirasses

**Théodore Dubois**

arr.: O. Depenheuer

**Maestoso** (♩ = 88)

Man. *G. ff*

Ped.

6 *P.*

12 *R.* *G. ff*





# Deux Pièces Religieuses

à Monsieur Eugène des Chapelles

## No. 1 Mélodie Religieuse

- G Flute 8'
- P. Bourdon 8'
- R. Hautbois 8'
- Ped. Bourdons 16', 8'

**Théodore Dubois**  
arr.: O. Depenheuer

Andante espressivo ♩ = 80

Man. *p dolce* **R.**

P.

Ped.

5 *poco cresc.*

10 *f*

## No. 2 Andante Religioso

P. Bourdon 8'  
 R. Hautbois 8'  
 Ped. 16', 8'

Andante ♩ = 88

*dolce espressivo*

**Théodore Dubois**

arr.: O. Depenheuer

Organ

*molto sostenuto R.p*

*P. p*

9

*f*

17

*f*

25

*f*



à Camille Saint-Saëns

# Scherzo et Choral

G.P. Fonds 8' et 4'

R. Fonds et Anches 8' et 4', Hautbois 8'

Ped. Fonds 16' et 8'

**Théodore Dubois, op. 18**

arr. par O. Depenheuer

Allegro (♩. = 126)

Man. *G. f* *leggiero assai*

Ped.

5

10

## Choral

83

Fonds doux 8'

91

99

107

*stacc.*  
R. Hautbois

R. *ppp*